

Porównanie tłumaczeń Hioba 31:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jeśli widziałem światło, że świeci, i księżyc sunący wspaniale,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	jeśli widziałem światło, że świeci, i księżyc sunący wspaniale —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli patrzyłem na słońce, gdy świeciło, i na księżyc, gdy sunął wspaniale;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżlim patrzył na światłość słońca, gdy świeciło, a na miesiąc, gdy wspaniało chodził;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	jeżlim widział słońce, gdy się świeciło, i księżyc jasno idący,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wpatrując się w słońce, co świeci, lub w księżyc, co dumnie przepływa,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli widziałem światło słoneczne, gdy świeciło, i księżyc, gdy sunął wspaniale,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy patrzyłem na słońce, gdy jaśniało, i na księżyc, gdy wschodził w swej okazałości,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy spoglądałem na słońce, jego promienie i na księżyc wspaniale się przesuwający,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy patrzyłem kiedyś na słońce w blasku jego światła i na księżyc wspaniale wschodzący,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	чи не побачу сонце, що сходить, що заходить, а місяць, що маліє? Бо це не від них.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	jeżlim się zbyt wpatrywał w blask słońca, gdy świeciło, albo w księżyc, gdy się wspaniale toczył;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	jeżeli widziałem światło, gdy rozbłykiwało, lub drogocenny księżyc sunący przed siebie